



Distr.
GENERAL

A/49/12/Add.1
20 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Добавление

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ О РАБОТЕ
ЕГО СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ*

* Настоящий документ, ранее распространенный под условным обозначением А/АС.96/839, является mimeографическим вариантом добавления к докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Окончательный доклад будет издан в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 12А (А/49/12/Add.1).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 17	4
А. Открытие сессии	1 - 4	4
В. Выборы должностных лиц	5	4
С. Состав представителей в Комитете	6 - 10	5
D. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	11	6
Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета	12 - 17	6
II. РАБОТА СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ (пункты 4-10)	18	9
III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА	19 - 35	
А. Выводы в отношении международной защиты	19 - 21	10
1. Общий вывод в отношении международной защиты	19	10
2. Вывод в отношении лиц, перемещенных внутри страны	20	15
3. Вывод в отношении рекомендаций Симпозиума ОАЕ/ УВКБ по беженцам и принудительно перемещенным лицам в Африке по случаю годовщины принятия Конвенции ОАЕ	21	17
В. Выводы в отношении беженцев-женщин и детей	22 - 23	18
1. Вывод в отношении рекомендаций Рабочей группы: беженцы-женщины	22	18
2. Вывод в отношении беженцев-детей	23	19
С. Решения и выводы по вопросам программ, администра- тивным и финансовым вопросам	24 - 28	20
1. Общее решение по вопросам программ, администра- тивным и финансовым вопросам	24	20
2. Вывод в отношении беженцев и окружающей среды	25	22
3. Вывод в отношении плавного перехода от чрезвы- чайной помощи к восстановлению и развитию	26	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
4. Вывод в отношении системы управления развитием карьеры Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	27	24
5. Вывод в отношении безопасности персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	28	25
D. Вывод в отношении прочих вопросов	29 – 35	26
1. Вывод в отношении положения беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке	29	26
2. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев	30	28
3. Вывод в отношении комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев	31	30
4. Вывод в отношении репатриации в Афганистан	32	32
5. Вывод в отношении бывшей Югославии	33	33
6. Вывод в отношении Содружества Независимых Государств и государств Балтии	34	33
7. Вывод в отношении процесса "Партнерство в действии"	35	34
IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	36	35
V. УЧАСТИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ В 1994-1995 ГОДАХ		36
<u>Приложение.</u> Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок пятой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара		38

1. ВВЕДЕНИЕ

А. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою сорок пятую сессию во Дворце Наций в Женеве 3-7 октября 1994 года. Сессию открыл покидающий свой пост Председатель г-н Й.Ф. Бодденс-Хозанг (Нидерланды), который начал свое выступление с приветствия в адрес Испании, нового члена Исполнительного комитета.

2. Покидающий свой пост Председатель напомнил, что ряд делегаций подали заявления о приеме в члены Исполнительного комитета или выразили желание сделать это. По его мнению, важно, чтобы те, кто проявил заинтересованность в разрешении проблемы беженцев и преданность этому делу (резолюция 428 (V) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1950 года, приложение, пункт 4), принимали всестороннее участие в обсуждении вопросов политики. Покидающий свой пост Председатель отметил, что ряд государств - членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений имеют статус наблюдателя в подкомитетах и на неофициальных заседаниях Исполнительного комитета, что на практике означает отсутствие значительных различий по сравнению с положением официальных членов. В течение ряда лет Исполнительный комитет разработал впечатляющий набор международно признанных норм и принципов, касающихся защиты беженцев, а также по другим гуманитарным вопросам.

3. Затем покидающий свой пост Председатель высказал замечание по поводу функционирования Исполнительного комитета. В настоящее время в течение примерно трех дней на пленарных заседаниях Исполнительного комитета проводятся общие прения, обсуждение же решений и выводов Комитета начинается в подкомитетах и проходит также на заседаниях советников Докладчика. Необходимо продолжить анализ того, являются ли нынешние механизмы наилучшими в плане учета потребностей и чаяний членов УВКБ и Исполнительного комитета.

4. Отметив, что прошедший год был трудным для Управления, особенно вследствие развития событий в Руанде, покидающий свой пост Председатель выразил огромную признательность персоналу УВКБ. Он напомнил, что в течение года работы в качестве Председателя Исполнительного комитета он посетил лагерь беженцев в Кении, Сомали и Уганде и активно участвовал в осуществлении процесса сотрудничества УВКБ с неправительственными организациями "Партнерство в действии" (ПАРИНАК). При осуществлении этих и других мероприятий в качестве Председателя он стал свидетелем огромной преданности персонала УВКБ осуществляемому делу в штаб-квартире и на местах. Он выразил свою признательность участникам за возможность работать в качестве Председателя в прошедшем году.

В. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-н Ахмад Камаль (Пакистан)
<u>Заместитель Председателя:</u>	г-н Якоб Эспер Ларсен (Дания)
<u>Докладчик:</u>	г-н Мсуйя В.И. Мангачи (Объединенная Республика Танзания)

С. Состав представителей в Комитете

6. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Заир, Израиль, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Марокко, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эфиопия и Япония.

7. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями:

Азербайджан, Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гана, Гватемала, Гондурас, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Йемен, Кения, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Либерия, Литва, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Непал, Оман, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Украина, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея и Южная Африка.

Суверенный Мальтийский орден также был представлен наблюдателем.

8. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями:

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Центр по правам человека, Департамент по гуманитарным вопросам, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСП), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

9. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Комиссия Европейских сообществ, Международный комитет Красного Креста (МККК), Международная организация по вопросам миграции (МОМ), Лига арабских государств (ЛАГ), Организация африканского единства (ОАЕ) и Организация Исламская конференция.

10. В общей сложности наблюдателями были представлены 130 неправительственных организаций.

Д. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

11. Исполнительный комитет утвердил на основе консенсуса следующую повестку дня 1 /:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Программные, административные и финансовые вопросы:
 - a) обзор программ УВКБ, финансируемых за счет добровольных взносов в 1993–1994 годах и предлагаемых программ и бюджета на 1995 год;
 - b) положение со взносами и общие финансовые потребности в 1993 и 1994 годах;
 - c) административное руководство и управление;
 - d) утверждение общих программ на 1995 год.
6. Участие правительственных делегаций, имеющих статус наблюдателя.
7. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок шестой сессии Исполнительного комитета.
8. Прочие вопросы.
9. Утверждение проекта доклада о работе сорок пятой сессии.
10. Закрытие сессии.

Е. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

12. Занимающий пост Председателя г-н Ахмад Камаль (Пакистан) начал свое выступление с выражения благодарности своему предшественнику за преданность и приверженность делу, а также признательности Верховному комиссару, ее персоналу и неправительственным организациям, сотрудники которых принимают всестороннее участие в осуществлении деятельности в гуманитарной

области. Почтив память погибших при исполнении служебных обязанностей, Председатель затем предложил Исполнительному комитету соблюсти вместе с ним минуту молчания.

13. Председатель высказал семь соображений касательно решения проблемы перестройки в связи с новыми условиями, которая все еще находится на начальном этапе. Первое соображение касалось обеспечения более эффективной системы предотвращения, особенно в связи с решением проблем жертв международных конфликтов, фактических или потенциальных жертв положения, сложившегося в государствах, которые недавно сбросили с себя путы авторитарного правления, а также граждан развивающихся стран, стремящихся убежать от ужасной нищеты или социально-экономической нестабильности. Проблема Руанды, которая существовала в течение нескольких десятилетий, была указана в качестве примера полной неспособности устранить ее коренные причины. По мнению Председателя, беженец – это беспомощная жертва невыполнения социальных обязательств и яркое свидетельство политического и дипломатического провала на региональном и международном уровнях. Председатель упомянул также о зависимости между экономическими трудностями и политическими потрясениями. Проведению профилактической работы могло бы содействовать принятие стратегии сдерживания для выявления очагов напряженности и районов потенциальных конфликтов на региональном и общемировом уровнях.

14. Второе соображение Председателя основывалось на концепции регионального подхода. Подтверждая гуманитарный характер мандата Верховного комиссара, он подчеркнул, что Верховный комиссар прямо заинтересован в мире и стабильности. Он выразил сожаление по поводу того, что гуманитарная деятельность используется для того, чтобы выиграть время в целях нахождения решений, которые следовало искать до того, как разразилась трагедия.

15. Третье соображение касалось оказания содействия всему процессу развития в целом, параметры которого, по мнению Председателя, должны быть четко определены. Таким образом, именно международное сообщество должно обеспечить для Верховного комиссара концептуальную основу преобразования системы практических мероприятий УВКБ в систему с международно признанной институциональной структурой. Четвертое соображение Председателя касалось неправительственных организаций, важность которых была подтверждена на последней конференции в рамках ПАРИНАК.

16. По пятому аспекту, существованию без гражданства, Председатель указал на то, что было бы как своевременно, так и желательно разработать глобальный план действий по сокращению числа апатридов, и подчеркнул важность оказания содействия новым независимым государствам в предупреждении или смягчении этой проблемы. Следующее соображение касалось децентрализации; с учетом экспоненциального расширения задач и функций, возлагаемых на Верховного комиссара, обязательно необходима перестройка в сторону большей передачи полномочий по принятию решений на места. Седьмое соображение, высказанное Председателем, касалось необходимости укрепления подразделений Управления, занимающихся разработкой политики, наилучшими имеющимися специалистами.

17. В заключение Председатель предложил ряд путей совершенствования функционирования Исполнительного комитета, в частности путем возврата к практике составления обычной повестки дня в дополнение к общим прениям, а также создания группы открытого состава из числа государств-доноров и убежищ, которая проводила бы свои заседания до заседаний подкомитетов в целях рассмотрения вклада государств-членов. Председатель выразил уверенность в том, что у Исполнительного комитета будет возможность вернуться к рассмотрению некоторых предложений Председателя в предстоящие дни и месяцы.

II. РАБОТА СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ (ПУНКТЫ 4-10)

18. С вступительным заявлением на сессии Исполнительного комитета выступила Верховный комиссар; текст этого выступления приводится в приложении к настоящему докладу. После этого на сессии Исполнительного комитета выступила Директор-исполнитель МПП. Полный отчет о ходе обсуждения в Комитете, включая заявления и другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня сессии, а также заключительные заявления Председателя и Верховного комиссара, содержатся в кратких отчетах о работе сессии.

III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

A. Выводы в отношении международной защиты

1. Общий вывод в отношении международной защиты

19. Исполнительный комитет

a) выражает свою глубокую озабоченность по поводу невероятных страданий и гибели людей в результате последних кризисов, породивших потоки беженцев и другие виды принудительного перемещения;

b) по-прежнему серьезно обеспокоен масштабами и сложностью нынешних проблем беженцев, которые затрудняют выполнение Верховным комиссаром имеющих ключевое значение функций по обеспечению международной защиты беженцев и достижению своевременных и долгосрочных решений их проблемы;

c) вновь подтверждает важность Конвенции 1951 года 2/ и Протокола 1967 года 3/, касающихся статуса беженцев, как основы международной системы защиты беженцев и подчеркивает роль Верховного комиссара, согласно соответственно статьям 35 и II этих документов и уставу ее Управления, в осуществлении контроля за их применением;

d) приветствует присоединение в прошлом году к этим документам Доминики, бывшей югославской Республики Македонии и Таджикистана или объявление ими о правопреемстве в отношении этих документов, в результате чего число государств, присоединившихся к одному или обоим документам, возросло до 127, и, отмечая, что число государств – членов Организации Объединенных Наций составляет в настоящее время 189, и учитывая глобальный характер проблемы беженцев, настоятельно призывает государства, которые еще не сделали это, присоединиться к этим документам, а все государства полностью выполнять их;

e) горячо приветствует проявленную государствами готовность принимать беженцев в сотрудничестве с УВКБ и обеспечивать для них международную защиту;

f) осуждает тот факт, что в определенных ситуациях беженцы, а также репатрианты и другие лица, охватываемые сферой деятельности УВКБ, становились объектами вооруженного нападения, убийства, изнасилования, а также совершались другие нарушения или возникали угрозы в отношении их личной безопасности и других основных прав, и что имели место случаи высылки и отказа в обеспечении безопасности;

g) вновь призывает государства сохранять и укреплять институт убежища в качестве одного из неотъемлемых инструментов международной защиты беженцев, добросовестно соблюдать основополагающий принцип невысылки и делать все возможное для обеспечения безопасности и благополучия беженцев в пределах их юрисдикции;

h) подчеркивает важность международной солидарности и распределения расходов, связанных с активизацией мероприятий по защите беженцев, и призывает все государства в сотрудничестве с УВКБ принимать активное участие в осуществлении усилий по оказанию помощи странам, особенно имеющим ограниченные ресурсы, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, и заботятся о них;

i) вновь подтверждает важность обеспечения для всех лиц, добывающихся международной защиты, доступа к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженца и другим механизмам, в случае необходимости, с целью обеспечения выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и такой защиты для них;

j) признает, что в некоторых регионах подача заявок на получение убежища большим числом нерегулярных мигрантов, которые не нуждаются в международной защите, по-прежнему создает серьезные проблемы, и подтверждает в этой связи свой вывод 1993 года № 71 (XLIV), пункты j, k и l;

k) отмечает, что огромное число лиц, нуждающихся в международной защите, вынуждено покидать свои страны происхождения и оставаться вне их пределов из-за возникновения опасности их жизни или свободе в результате конфликта;

l) признает, что, хотя в соответствии с положениями Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года лица, которые не могут безопасно вернуться в свои страны происхождения из-за конфликта, могут признаваться или не признаваться беженцами в зависимости от конкретных условий, тем не менее они зачастую нуждаются в международной защите, гуманитарной помощи и решении их проблемы;

m) напоминает, что УВКБ часто просило Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций распространить защиту и помощь на лиц, которые были вынуждены искать убежище вне своих стран происхождения в результате конфликта, и призывает Верховного комиссара продолжать оказывать международную защиту таким лицам и добиваться решения проблем, возникающих в результате их принудительного перемещения, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, а также призывает все государства оказывать помощь и поддержку усилиям Верховного комиссара в этой связи;

n) признает, что в Африке и Латинской Америке региональными документами предусматривается защита беженцев, спасающихся от вооруженных конфликтов и гражданских волнений, а также лиц, опасаящихся преследования, и что в других регионах лицам, которые нуждаются в международной защите, но либо не признаются беженцами в соответствии с Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года, либо находятся в странах, которые не присоединились к этим документам, как правило, предоставлялась защита и гуманитарная помощь на основе конкретных мер, принимаемых государствами, и при всестороннем сотрудничестве с УВКБ;

o) признает желательность изучения дополнительных мер по обеспечению международной защиты всех, кто в ней нуждается;

p) признает значение регионального согласования национальной политики для обеспечения того, чтобы лицам, которые нуждаются в международной защите, она фактически предоставлялась, и призывает государства консультировать УВКБ на региональном уровне в целях решения этой задачи;

q) призывает Верховного комиссара продолжать содействовать международному сотрудничеству в обеспечении международной защиты всех, кто в ней нуждается, и принимать участие в дальнейших консультациях и дискуссиях, касающихся мер по достижению этой цели, что может включать разработку руководящих принципов, в том числе для согласованных действий;

r) считает, что временная защита, которую Верховный комиссар описала в контексте Всеобъемлющей программы действий в связи с гуманитарным кризисом в бывшей Югославии как включающую обеспечение безопасности, уважение основных прав человека, защиту от высылки и безопасное возвращение в страну происхождения, когда позволяют условия, может иметь значение как практический и гибкий метод предоставления международной защиты временного характера в случае конфликта или гонений, порождающих большие потоки беженцев;

s) приветствует дальнейшее изучение Верховным комиссаром временной защиты, в соответствии с выводом m в отношении защиты 1993 года как одной из стратегий предоставления убежища в контексте рассмотрения вопросов, связанных с предотвращением, защитой и решениями на комплексной региональной основе и ожидает дальнейшего обсуждения этого вопроса заинтересованными правительствами, в том числе сроков временной защиты;

t) отмечает, что временная защита может предоставляться как тем лицам, которые считаются беженцами в соответствии с положениями Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, так и тем, кто таковыми не считаются согласно этим положениям, что при предоставлении временной защиты государства и УВКБ должны обеспечить, чтобы она была не меньше, чем защита, предоставляемая беженцам в соответствии с указанными документами;

u) призывает УВКБ в тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами продолжать осуществлять координацию и директивное руководство в отношении предоставления временной защиты и других форм убежища, ориентированных на репатриацию в условиях, когда возвращение домой считается самым надлежащим долговременным решением, включая консультирование по вопросам добровольной репатриации и безопасного возвращения как только отпадает необходимость в международной защите;

v) вновь заявляет о том, что добровольная репатриация, когда она возможна, является идеальным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, УВКБ и международное сообщество в целом делать все возможное, с тем чтобы беженцы могли свободно реализовать свое право на безопасное возвращение домой с достоинством;

w) отмечает, что возникают многочисленные препятствия для добровольной репатриации, включая угрозы безопасности возвращающихся беженцев как в странах убежища, так и в странах происхождения и сохранение или повторное возникновение условий, вызывающих потоки беженцев;

x) подчеркивает в этой связи обязанности государств происхождения по предоставлению своим гражданам права на возвращение и обеспечение их безопасности и благополучия, а также стран убежища по обеспечению безопасности и соблюдения основных прав беженцев и призывает международное сообщество оказывать содействие государствам в выполнении их обязанностей в отношении беженцев и репатриантов;

y) подтверждает свои выводы № 18(XXXI) 1980 года и 40(XXXVI) 1985 года в отношении добровольной репатриации и подчеркивает ведущую роль УВКБ в обеспечении, облегчении и координации добровольной репатриации беженцев в сотрудничестве с соответствующими государствами, включая обеспечение продолжения предоставления международной защиты тем, кто в ней нуждается, до тех пор пока они не смогут безопасно и с достоинством вернуться в свою страну происхождения, оказание в случае необходимости помощи возвращению или реинтеграции возвращающихся беженцев и наблюдение за их безопасностью и благополучием после возвращения;

z) признает полезность, в надлежащих условиях, посещений представителей стран происхождения лагерей беженцев в странах убежища в рамках информационных кампаний по содействию добровольной репатриации и просит УВКБ в сотрудничестве с соответствующими странами убежища содействовать организации таких посещений;

aa) признает, что непременным условием того, чтобы репатриация явилась надежным и, таким образом, подлинно долгосрочным решением проблем беженцев, является всеобъемлющее и эффективное решение задачи реабилитации, восстановления и национального примирения, и призывает международное сообщество продолжать поддерживать усилия Верховного комиссара, направленные на поощрение всеобъемлющих и региональных подходов в области предотвращения защиты и поиска решений в консультации с государствами и соответствующими международными, региональными и национальными правительственными и неправительственными органами, при необходимости;

bb) подтверждает сохраняющееся значение расселения как одного из инструментов защиты и его использования в качестве долгосрочного решения в конкретных обстоятельствах;

cc) подчеркивает необходимость, особенно в сложных чрезвычайных ситуациях, в которых осуществляются гуманитарные операции и операции по поддержанию мира, обеспечивать уважение мандата Верховного комиссара по предоставлению защиты и сохранение беспристрастного и чисто гуманитарного характера деятельности УВКБ;

dd) вновь заявляет о своей поддержке деятельности Верховного комиссара в отношении лиц, перемещенных внутри страны, в соответствии с резолюцией 48/116 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и выражает свое удовлетворение в связи с подробным и результативным обсуждением в рамках Подкомитета полного состава по международной защите беженцев и на других форумах путей наилучшего удовлетворения международным сообществом потребностей перемещенных лиц в защите и помощи;

ee) отмечает с озабоченностью сохранение проблем апатридов в различных регионах и возникновение новых ситуаций, ведущих к безгражданству, и, признавая функции, уже возложенные на Верховного комиссара Генеральной Ассамблеей в отношении предупреждения безгражданства (резолюция 3274 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года), призывает УВКБ укреплять свою деятельность в этой области, включая поощрение присоединения к Конвенции о сокращении безгражданства и Конвенции о статусе апатридов, подготовку персонала УВКБ и государственных служащих, а также систематический сбор информации о масштабах проблемы, и постоянно информировать Исполнительный комитет об этой деятельности;

ff) призывает Верховного комиссара обеспечить активное участие УВКБ во Всемирной конференции по положению женщин 1995 года и региональных конференциях по подготовке к ней, с тем чтобы международное сообщество по-прежнему уделяло большое внимание положению женщин-беженцев среди других проблем, касающихся женщин;

gg) настоятельно призывает УВКБ в сотрудничестве с правительствами и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, особенно ЮНИСЕФ и МККК, продолжать свои усилия в целях уделения особого внимания потребностям детей-беженцев, обеспечивая, в частности, принятие мер по уходу за ними в краткосрочном и долгосрочном плане, включая меры в области здравоохранения, питания и образования, а в случаях, когда дети отделены от своей семьи, мер по своевременной регистрации, поиску и воссоединению с семьей;

hh) призывает государства, принимающие беженцев, в тесном сотрудничестве с УВКБ и другими соответствующими организациями и в соответствии с руководящими принципами УВКБ, касающимися детей-беженцев, обеспечивать безопасность детей-беженцев и предотвращать их вербовку в военные и другие вооруженные группы;

ii) с горечью отмечает то, что в результате неизбежного использования мин имеют место случаи получения ранений и гибели среди беженцев и репатриантов, включая женщин и детей, большое число которых получают увечья и становятся инвалидами, а также негативное и долгосрочное воздействие применения этого оружия на добровольную репатриацию, реабилитацию и восстановление нормальной жизни миллионов беженцев и перемещенных лиц, и одобряет усилия Верховного комиссара по содействию международной деятельности в целях уменьшения или устранения угрозы, создаваемой для этих лиц в результате использования мин;

jj) признает важность обеспечения доступа к текущей и надежной информации о принудительных перемещениях в интересах содействия выработке решений проблем беженцев на всех уровнях и вновь заявляет о поддержке постоянных усилий Верховного комиссара в этой связи в целях разработки информационной политики и баз данных, позволяющих решать новые проблемы на основе использования соответствующих источников информации;

kk) с удовлетворением принимает к сведению мероприятия УВКБ по пропаганде и распространению информации о праве беженцев и принципах их защиты и призывает Верховного комиссара продолжать и далее расширять и укреплять мероприятия Управления по пропаганде и профессиональной подготовке при активной поддержке государств и на основе более широкого сотрудничества с занимающимися вопросами прав человека организациями, академическими институтами, включая Международный институт гуманитарного права в Сан-Ремо, и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и вне ее;

ll) приветствует расширение сотрудничества Верховного комиссара по делам беженцев с Верховным комиссаром по правам человека и продолжение ее сотрудничества с Центром по правам человека и призывает УВКБ продолжать активное участие в работе Комиссии по правам человека и сотрудничество с ней;

mm) признает сохраняющуюся полезность межсессионных совещаний Подкомитета полного состава по международной защите беженцев и просит Верховного комиссара созвать по крайней мере одно такое заседание для рассмотрения нынешних вопросов защиты и представить на его сорок шестой сессии доклад о ходе обсуждения в Подкомитете.

2. Вывод в отношении лиц, перемещенных внутри страны

20. Исполнительный комитет

а) признает, что принудительное перемещение лиц внутри своих стран является проблемой глобальных масштабов и что положение таких перемещенных внутри страны лиц, число которых может превышать число беженцев, представляет собой серьезную проблему гуманитарного характера;

б) отмечает, что многие и разнообразные причины, обуславливающие принудительное перемещение лиц внутри страны и потоки беженцев, зачастую аналогичны и что проблема как беженцев, так и лиц, перемещенных внутри страны, во многих случаях требует принятия аналогичных мер в плане предотвращения, защиты, гуманитарной помощи и поиска решений;

с) подтверждает необходимость поиска международным сообществом путей и средств предотвращения принудительных перемещений;

д) подчеркивает, что, поскольку лица, перемещенные внутри страны, остаются на территории своих стран, главная ответственность за их благополучие и защиту лежит на соответствующем государстве;

е) настоятельно призывает правительства государств, в которых имеются лица, перемещенные внутри страны, выполнять свои обязанности по обеспечению их благополучия и защиты;

ф) призывает международное сообщество в надлежащих условиях оказывать своевременную и быструю гуманитарную помощь и поддержку странам, в которых имело место внутреннее перемещение лиц, с тем чтобы они могли выполнить свои обязанности в отношении таких лиц;

г) отмечает, что во многих случаях лица, перемещенные внутри страны, оказываются совместно с беженцами, репатриантами и другими уязвимыми группами местного населения в положении, когда необоснованно и нецелесообразно по-разному относиться к этим категориям в плане удовлетворения их потребностей в помощи и защите;

h) признает, что меры международного сообщества, принимаемые в консультации и сотрудничестве с соответствующим государством от имени лиц, перемещенных внутри страны, могут содействовать снижению напряженности и урегулированию проблем, обуславливающих перемещение, и являются важным компонентом всеобъемлющего подхода к предотвращению и решению проблем беженцев;

и) призывает соответствующие правительства обеспечивать безопасное и своевременное оказание гуманитарной помощи лицам, нуждающимся в защите и помощи, включая лиц, перемещенных внутри страны, а также жертв вооруженных конфликтов и беженцев на территории их стран;

j) признает, что резолюция 48/116 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила свою поддержку усилий Верховного комиссара "на основе конкретных просьб Генерального секретаря или компетентных главных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства, с учетом взаимодополняемости мандатов и опыта других соответствующих организаций, по оказанию гуманитарной помощи и обеспечению защиты лицам, оказавшимся перемещенными внутри собственной страны, в специфических ситуациях, требующих особого опыта Управления, особенно там, где такие усилия могли бы способствовать предотвращению или решению проблем беженцев", по-прежнему представляет собой надлежащую основу для принятия мер Верховным комиссаром в случаях внутреннего перемещения лиц;

к) призывает Верховного комиссара продолжать усилия своего Управления по реализации на практике внутренних критериев и руководящих принципов в отношении принятия УВКБ мер в случаях перемещения лиц внутри стран в качестве важного вклада в обеспечение более согласованных действий международного сообщества по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны;

l) подчеркивает, что деятельность от имени лиц, перемещенных внутри страны, не должна подрывать институт убежища, включая право искать в других странах убежище от преследования и пользоваться им;

m) признает, что международное право в области прав человека, международное гуманитарное право и во многих случаях национальные законы включают нормы, предусматривающие обеспечение безопасности и защиты лиц, перемещенных внутри страны, а также тех, кто находится под угрозой такого перемещения, и выражает серьезную озабоченность по поводу несоблюдения соответствующими сторонами этих норм;

n) признает важное значение работы Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, и в частности его усилия по компиляции существующих международных норм в отношении обращения с лицами, перемещенными внутри страны, а также разработке кодекса поведения, состоящего из руководящих принципов в этой области;

o) призывает УВКБ продолжать тесно сотрудничать с Представителем Генерального секретаря в осуществление его мандата;

p) признает также важную роль Международного комитета Красного Креста в распространении норм международного гуманитарного права и предоставлении защиты и гуманитарной помощи лицам, перемещенным в результате вооруженных конфликтов;

q) призывает расширять усилия по подготовке кадров по вопросам международного права в области прав человека и международного гуманитарного права и их распространению, а также совместное поощрение соответствующими организациями и учреждениями применения этих международных норм;

r) считает, что при решении проблемы внутренних перемещений международное сообщество в максимально возможной степени должно стремиться к сотрудничеству с существующими гуманитарными организациями, включая неправительственные организации, располагающими соответствующими специалистами;

s) призывает УВКБ продолжать свои усилия под руководством Координатора по оказанию чрезвычайной помощи и в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями по укреплению и упорядочению координации на основе существующих межучрежденческих механизмов, в частности Межучрежденческого постоянного комитета, в целях совершенствования принимаемых международным сообществом мер в связи с положением лиц, перемещенных внутри страны, и подчеркивает в этой связи важное значение укрепления механизмов обмена информацией;

t) настоятельно призывает продолжать активное обсуждение межучрежденческих аспектов деятельности в связи с лицами, перемещенными внутри страны, на других надлежащих форумах, с тем чтобы обеспечить всеобъемлющий и согласованный подход международного сообщества к решению проблемы лиц, перемещенных внутри страны.

3. Вывод в отношении рекомендаций Симпозиума ОАЕ/УВКБ по беженцам и принудительно перемещенным лицам в Африке по случаю годовщины принятия Конвенции ОАЕ

21. Исполнительный комитет,

ссылаясь на свой вывод в отношении международной защиты 1993 года, в котором, в частности, говорилось, что он с нетерпением ждет проведения мероприятий в связи с двадцать пятой годовщиной принятия Организацией африканского единства (ОАЕ) Конвенции ОАЕ, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, и призывает УВКБ принять активное участие в ее праздновании 4/,

а) с удовлетворением принимает к сведению проведение мероприятий по случаю празднования двадцать пятой годовщины принятия и двадцатой годовщины вступления в силу Конвенции ОАЕ 1969 года, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке;

б) поздравляет Верховного комиссара и ОАЕ в связи с успешной совместной организацией Симпозиума ОАЕ/УВКБ по беженцам и принудительно перемещенным лицам в Африке, который проходил в Аддис-Абебе 8-10 сентября 1994 года, в качестве одного из мероприятий по случаю празднования указанной годовщины;

с) приветствует рекомендации, принятые на вышеупомянутом симпозиуме в качестве важного вклада в создание основы для решения проблем принудительно перемещенных лиц в Африке в целом; для предоставления убежища, защиты и помощи беженцам и другим жертвам принудительного перемещения; а также для нахождения необходимых решений этих проблем;

д) выражает удовлетворение по поводу рекомендаций соответствующим государствам и межправительственным и неправительственным организациям в целях их рассмотрения и применения в случае необходимости;

е) просит Верховного комиссара в тесном сотрудничестве с соответствующими государствами и межправительственными и неправительственными организациями, главным образом с ОАЕ, широко распространять эти рекомендации, содействовать, при необходимости, их реализации и постоянно информировать Исполнительный комитет об осуществлении деятельности в этой области.

В. Выводы в отношении беженцев-женщин и детей

1. Вывод в отношении рекомендаций Рабочей группы: беженцы-женщины

22. Исполнительный комитет,

рассмотрев очередной доклад о положении беженцев-женщин и беженцев-детей и финансовых последствиях рекомендаций Рабочей группы по проблемам беженцев-женщин и беженцев-детей 5/ и вновь подтверждая предыдущие выводы в отношении защиты беженцев-женщин и помощи им,

отмечая необходимость тщательной подготовки УВКБ к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая пройдет в сентябре 1995 года, включая эффективное участие беженцев-женщин,

отмечая с озабоченностью, что осуществление на местах политики и руководящих принципов защиты беженцев-женщин по-прежнему ограничено, и признавая необходимость добиваться того, чтобы персонал, занимающийся гуманитарными вопросами, лучше понимал положение беженцев-женщин,

подчеркивая важность деятельности, направленной на расширение возможностей беженцев-женщин,

а) высоко оценивает инициативы, предпринятые Верховным комиссаром, и, особо отмечая подотчетность сотрудников, поддерживает дальнейшие усилия по обеспечению того, чтобы при осуществлении программ активно применялась политика в отношении беженцев-женщин;

b) настоятельно призывает Верховного комиссара выступить с инициативами в интересах беженцев-женщин в таких областях, как подготовка лидеров и выработка необходимых навыков, распространение правовых знаний и образование, и в частности в области репродуктивного здоровья, при полном уважении к различным религиозным и этическим ценностям и культурному наследию беженцев в соответствии с общепризнанными на международном уровне правами человека и руководящими принципами защиты беженцев-женщин, подготовленными УВКБ;

c) просит Верховного комиссара установить более тесные связи с международными организациями, включая Международный комитет Красного Креста, в целях решения вопросов, касающихся женщин – жертв вооруженных конфликтов;

d) просит Верховного комиссара произвести оценку результатов проекта "Женщины – жертвы насилия", осуществляемого в Кении, и представить доклад по оценке Подкомитету по административным и финансовым вопросам;

e) вновь подтверждает, что социально-экономические знания соответствующей группы населения имеют решающее значение для эффективной разработки программы, и призывает к дальнейшему расширению учебного курса "Планирование в интересах людей", включению его в другие мероприятия УВКБ в области профессиональной подготовки, а также к привлечению местных неправительственных организаций в соответствующих странах;

f) просит Верховного комиссара представить доклад о представительстве по уровням и распределению сотрудников, занимающихся вопросами защиты женщин, и персонала на местах на совещании Подкомитета по административным и финансовым вопросам в 1995 году;

g) просит Верховного комиссара представить Исполнительному комитету на его сорок шестой сессии доклад об осуществлении рекомендаций Рабочей группы в отношении беженцев-женщин и о деятельности УВКБ по подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира.

2. Вывод в отношении беженцев-детей

23. Исполнительный комитет,

выражая признательность за пересмотренный вариант руководящих принципов, касающихся беженцев-детей, и дух сотрудничества, которым характеризовалась их разработка,

подчеркивая, что образовательные программы для беженцев-детей вносят огромный вклад в обеспечение их благополучия и способствуют поиску долгосрочных решений для них,

с беспокойством отмечая, что большинство беженцев-детей не получают образование, на которое они имеют право,

отмечая с признательностью прогресс, достигнутый в регистрации беженцев в чрезвычайных ситуациях, и в рамках этого раннее выявление беспризорных детей и удовлетворение их потребностей,

высоко оценивая совместное заявление по эвакуации беспризорных детей из Руанды, сделанное совместно с Международным комитетом Красного Креста, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца,

с удовлетворением отмечая работу, осуществляемую УВКБ и другими органами Организации Объединенных Наций и международными органами в целях усиления защиты, предоставляемой международным гуманитарным правом детям, являющимся жертвами вооруженных конфликтов,

приветствуя активное участие УВКБ – с уделением особого внимания защите беженцев-детей – в исследовании воздействия вооруженных конфликтов на детей, которое будет проведено экспертом, назначенным в соответствии с резолюцией 48/157 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

а) настоятельно призывает УВКБ, в сотрудничестве с правительствами, другими органами Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями, продолжать и активизировать усилия по удовлетворению потребностей беженцев-детей, в частности беспризорных детей;

б) поддерживает усилия, направленные на более активное осуществление руководящих принципов, касающихся беженцев-детей, в частности на включение вопросов, связанных с беженцами-детьми, в профессиональную подготовку персонала УВКБ, а также его партнеров-исполнителей, и создание группы региональной поддержки для беженцев-детей;

с) вновь подтверждает призывы, сделанные в решении 33d (1992 год) б/, более внимательно подходить к основным потребностям беженцев-детей в образовании и просит Верховного комиссара продолжать ее усилия и придавать первостепенное значение образованию всех беженцев-детей, обеспечивая равный доступ для девочек и уделяя особое внимание учебным планам страны происхождения;

д) настоятельно призывает УВКБ выявлять потребности в области образования на ранних этапах чрезвычайных ситуаций, с тем чтобы таким потребностям можно было уделять надлежащее внимание;

е) приветствует оперативное развертывание сотрудников по вопросам общинного обслуживания в чрезвычайных ситуациях как средство выявления и удовлетворения потребностей беженцев-детей;

ф) призывает УВКБ, в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой, активизировать свои усилия по устранению недостатков в своевременном обеспечении рациональным набором продуктов, что серьезно сказывается на состоянии питания уязвимых групп, особенно детей;

г) подчеркивает, что в тех случаях, когда для спасения жизни детей необходима их эвакуация, следует изучить все возможности доставки их в соседние страны, прежде чем рассматривать вопрос об отправке их в более отдаленные страны;

h) выражает озабоченность в связи с тем, что, несмотря на разработку единой межучрежденческой позиции относительно эвакуации детей из районов вооруженных конфликтов, некоторые операции по эвакуации по-прежнему проводятся нерегулярно, без должной регистрации и оформления документов, что снижает возможности воссоединения таких детей с их семьями;

i) просит представить Исполнительному комитету на его сорок шестой сессии доклад о ходе осуществления политики УВКБ в отношении беженцев-детей и соответствующих руководящих принципов.

С. Решения и выводы по вопросам программ, административным и финансовым вопросам

1. Общее решение по вопросам программ, административным и финансовым вопросам

24. Исполнительный комитет,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах, озаглавленных "Деятельность УВКБ, финансируемая за счет добровольных взносов: доклад за 1993-1994 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1995 год" 7/; "Общий обзор деятельности УВКБ: политика в области гуманитарной помощи, программы, административные и финансовые вопросы: 1993-1995 годы" 8/; "Обновленная информация по программам и финансированию" 9/; и "Записка о деятельности УВКБ по оценке" 10/,

приняв к сведению документ, озаглавленный "Фонды добровольных взносов, управляемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев: счета за 1993 год" 11/, и доклад Комиссии ревизоров 12/,

с удовлетворением отмечая доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о деятельности УВКБ, финансируемой за счет добровольных взносов: доклад за 1993-1994 годы и предлагаемый бюджет на 1995 год 13/,

отмечая очередной доклад о положении беженцев-женщин и беженцев-детей и финансовых последствиях рекомендаций Рабочей группы по проблемам беженцев-женщин и беженцев-детей 5/, доклад, касающийся беженцев и окружающей среды, и информационные записки, касающиеся счета для финансирования образования 14/ и внутреннего механизма контроля: директор по вопросам инспекции и оценке 15/,

а) отмечает, что текущая предлагаемая смета на 1995 год, основанная на известных на данном этапе потребностях, как по общим, так и специальным программам составляет порядка 1 133 291 900 долл. США;

б) утверждает программы для стран и регионов, а также программы для штаб-квартиры и другие программы в рамках пересмотренных ассигнований для общих программ на 1994 год, которые сохранились в размере 418 523 000 долл. США (включая средства Чрезвычайного фонда в размере 25 000 000 долл. США и общие ассигнования на цели добровольной репатриации в размере 20 000 000 долл. США), которые приводятся в документе А/АС.96/825 (Parts I-VI) и показаны в колонке 5 приложения 1 документа А/АС.96/824;

с) утверждает программы для стран и регионов, а также программы для штаб-квартиры и другие программы в рамках ассигнований для общих программ на 1995 год в размере 415 413 000 долл. США (включая средства Чрезвычайного фонда в размере 25 000 000 долл. США и общие ассигнования на цели добровольной репатриации в размере 20 000 000 долл. США), которые приводятся в документе А/АС.96/825 (Parts I-VI) и показаны в колонке 8 приложения 1 документа А/АС.96/824;

д) призывает УВКБ представить Подкомитету по административным и финансовым вопросам на ближайшей сессии 1995 года обновленную информацию о потребностях по программам на 1995 год, которая будет учитывать, в частности, изменения в положении

беженцев и дополнительные инициативы, с которыми необходимо выступить, с тем чтобы выполнить первоочередные программные задачи, утвержденные Исполнительным комитетом;

е) уполномочивает Верховного комиссара произвести такие корректировки в проектах, программах для стран и регионов и в программах для штаб-квартиры и других программах, какие могут быть необходимы в связи с изменениями, затрагивающими программы для беженцев или репатриантов, для которых они были запланированы, используя, когда это необходимо, Резерв по общим программам, и представить доклад о таких корректировках Исполнительному комитету на его сорок шестой сессии;

ф) утверждает перевод дополнительной суммы в размере 250 000 долл. США из Резерва по программам на 1994 год и суммы в размере до 500 000 долл. США из Резерва по программам на 1995 год в Фонд финансирования жилья и основных коммунальных услуг для набираемых на международной основе сотрудников;

г) одобряет, в целях полного учета потребностей беженцев-женщин и беженцев-детей при подготовке регулярных программ УВКБ, будь то общие или специальные программы, и с удовлетворением отмечает предварительное выявление УВКБ особых инициатив, изложенных в докладе о положении беженцев-женщин и беженцев-детей и финансовых последствиях рекомендаций Рабочей группы по проблемам беженцев-женщин и беженцев-детей 5/ и упоминаемых в пункте 58 доклада о заседании Подкомитета по административным и финансовым вопросам, состоявшемся 29 сентября 1994 года 16/; расходы, связанные с этими первоначальными мерами, будут включены в бюджет общих программ на 1995 год;

h) просит УВКБ провести мероприятие по изучению накопленного опыта, которое будет включать созыв неофициальных консультаций по вопросу о реакции на чрезвычайную ситуацию в Руанде как в штаб-квартире, так и на местах; в этом мероприятии, которое будет проходить под руководством УВКБ, должны принять участие соответствующие учреждения и департаменты Организации Объединенных Наций, правительства и учреждения-исполнители и должны быть рассмотрены, в частности, вопросы, изложенные в пунктах 38 и 86 документа А/АС.96/838;

i) просит Управление Верховного комиссара изучить, в тесном сотрудничестве с членами Исполнительного комитета, взаимосвязь между нынешней структурой бюджетов общих и специальных программ и признанной необходимостью повышения транспарентности, эффективности, гибкости и точной ориентации при осуществлении программ, а также усиления контроля, финансового планирования и эффективной мобилизации средств и в ближайшее время представить доклад по этому вопросу Подкомитету по административным и финансовым вопросам;

j) просит Управление Верховного комиссара продолжать совершенствовать свою практику руководства программами, в частности в том, что касается процедур, регулирующих его взаимоотношения с партнерами-исполнителями;

к) призывает представителей УВКБ скрупулезно следовать руководящим принципам, установленным в отношении подготовки и представления материалов по программам для стран/регионов, которые должны отражать результаты консультаций с принимающими правительствами и другими соответствующими органами, а также партнерами-исполнителями, с тем чтобы у Верховного комиссара имелось четкое представление о первоочередных задачах Управления в отношении данной страны/региона и масштабах потребностей беженцев/репатриантов в этой стране/регионе;

1) одобряет реклассификацию должности директора Отдела программ и оперативной поддержки до уровня Д-2;

м) утверждает создание должности директора служб инспекции и оценки (инспектор) на уровне Д-2.

2. Вывод в отношении беженцев и окружающей среды

25. Исполнительный комитет

а) приветствует разработку временных руководящих принципов по окружающей среде и другие меры, направленные на обеспечение систематизированного подхода УВКБ к экологическим вопросам;

б) просит Верховного комиссара разрабатывать и содействовать осуществлению связанных с беженцами экологических проектов в сотрудничестве с принимающими правительствами, донорами, международными и национальными неправительственными организациями, другими организациями и самими беженцами, с тем чтобы снизить неблагоприятное воздействие на окружающую среду принимающих стран;

с) просит Верховного комиссара держать в поле зрения финансовые последствия осуществления временных руководящих принципов и представить доклад о разработке окончательных руководящих принципов и о деятельности, осуществляемой в этой области.

3. Вывод в отношении плавного перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию

26. Исполнительный комитет,

будучи обеспокоен необходимостью достижения в системе Организации Объединенных Наций дальнейшего прогресса в обеспечении согласованного и взаимовыгодного подхода к вопросам гуманитарной помощи, восстановления и развития в странах происхождения,

признавая роль Координатора по оказанию чрезвычайной помощи в обеспечении комплексной реакции на сложные чрезвычайные ситуации через Межучрежденческий постоянный комитет и другие механизмы,

отмечая взаимозависимость между гуманитарной деятельностью УВКБ и возложенной на него обязанностью содействовать решению проблем беженцев и комплексными подходами к урегулированию конфликтов и постконфликтному развитию,

приветствуя стремление Верховного комиссара применять к проблемам беженцев региональные подходы, начиная с чрезвычайного этапа операции, с учетом ситуации в соответствующих странах убежища, а также странах происхождения, путем содействия приемлемому и скорейшему решению проблем переселения,

а) призывает Верховного комиссара приступить к внедрению программной и методологической основы для проектов быстрого воздействия и продолжить разработку стратегий в области оказания помощи, оперативных механизмов и соглашений о сотрудничестве, которые расширят возможности Управления в деле оказания поддержки добровольной репатриации и реинтеграции репатриантов в их странах на устойчивой основе;

b) просит Верховного комиссара обеспечивать равное и взаимовыгодное взаимодействие между программами гуманитарной помощи и развития через межучрежденческое сотрудничество, включая многосторонние, двусторонние и неправительственные учреждения на уровне стран происхождения;

c) призывает Верховного комиссара оказать поддержку в подготовке и принять активное участие в обсуждении деятельности, связанной с гуманитарной помощью, в частности на сессии Экономического и Социального Совета в 1995 году, в целях содействия большей взаимодополняемости функций и обязанностей при поиске всеобъемлющих решений сложных чрезвычайных ситуаций в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) просит Верховного комиссара представить Подкомитету по административным и финансовым вопросам доклад о ходе работы, связанной с вопросами политики и стратегий в области оказания помощи в целях содействия достижению долгосрочных решений.

4. Вывод в отношении системы управления развитием карьеры Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

27. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад о ходе осуществления проекта по созданию системы управления развитием карьеры в УВКБ,

отмечая замечания Подкомитета по административным и финансовым вопросам о необходимости твердой поддержки и участия высшего руководящего звена УВКБ в диалоге и сотрудничестве между членами Исполнительного комитета, представителями персонала и руководством УВКБ, а также включения системы управления развитием карьеры и других крупных организационных инициатив, таких, как Рабочая группа по управлению программами и оперативному потенциалу, в четко разработанную стратегию,

ссылаясь, в рамках общей стратегии УВКБ в области управления людскими ресурсами 17/, на изложение проекта по созданию системы управления развитием карьеры, состоящего из четырех элементов, а именно системы учета профессиональной квалификации, которая определяет ключевые требования к профессиональной квалификации по основным группам должностей, процесса объективной оценки служебной деятельности, элемента, связанного с развитием карьеры, и расширенной системы подготовки управленческих кадров,

напоминая также, что конечная цель Верховного комиссара, выраженная в ее вступительном заявлении на сорок четвертой сессии Исполнительного комитета (см. приложение к настоящему докладу), заключается в создании такой организационной культуры, при которой будут поощряться эффективная работа, продуктивность и подотчетность, и что достижение этой цели связано с лучшим управлением людскими ресурсами 4/,

вновь подтверждая важность комплексного подхода к управлению людскими ресурсами, так что УВКБ разрабатывает на всех уровнях организации такие требования к профессиональной квалификации управленческого персонала, которые необходимы для обеспечения того, чтобы организация могла реагировать на будущие гуманитарные проблемы,

a) выражает признательность Верховному комиссару за прогресс, достигнутый в осуществлении проекта по созданию системы управления развитием карьеры;

б) настоятельно призывает УВКБ объединить данный проект с другими ключевыми инициативами УВКБ в целях лучшего осуществления программ и принять меры для вовлечения в эту деятельность членов Исполнительного комитета, а также персонала, его представителей и представителей руководства УВКБ;

с) настоятельно призывает Верховного комиссара обеспечить дальнейшую твердую поддержку и участие высшего руководящего звена, а также непосредственный диалог между всеми участниками;

д) просит Верховного комиссара в полной мере информировать членов Исполнительного комитета о ходе осуществления проекта, представив Подкомитету по административным и финансовым вопросам документ в начале 1995 года, и продолжать добиваться того, чтобы члены Комитета выдвигали свои идеи и делились опытом, накопленным их национальными учреждениями в деле осуществления аналогичных проектов.

5. Вывод в отношении безопасности персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

28. Исполнительный комитет,

с тревогой отмечая высокий уровень опасности и нестабильности во многих районах, в которых сотрудники УВКБ и персонал партнеров-исполнителей УВКБ выполняют свой гуманитарный долг,

а) с глубоким сожалением отмечает гибель сотрудников УВКБ, набираемых на международной и местной основе, в результате вспышек насилия в некоторых странах мира;

б) высоко оценивает работу Службы безопасности персонала УВКБ на местах в Отделе людских ресурсов, а также работу сотрудников по вопросам безопасности персонала на местах в периферийных местах службы;

с) приветствует тесное сотрудничество между УВКБ, другими организациями, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, имеющими сотрудников в опасных местах службы, и Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности;

д) приветствует инициативу УВКБ организовать семинар-практикум по подготовке в области безопасности, открытый для сотрудников других организаций, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также для сотрудников неправительственных организаций;

е) поддерживает Верховного комиссара в ее усилиях по улучшению положения в плане безопасности персонала УВКБ, а также персонала партнеров-исполнителей УВКБ, занятого в гуманитарных операциях по всему миру;

ф) приветствует инициативы Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в ее резолюции 48/37 от 9 декабря 1993 года, в отношении заключения проекта конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

г) выражает свою искреннюю надежду на то, что в соответствии с этой конвенцией необходимая защита будет распространена на весь персонал, занятый в гуманитарных операциях УВКБ.

D. Вывод в отношении прочих вопросов

1. Вывод в отношении положения беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке

29. Исполнительный комитет,

рассмотрев общее положение беженцев, репатриантов и лиц, перемещенных внутри страны, в Африке,

а) с беспокойством отмечает, что низкий уровень развития, внутренние конфликты, нарушения прав человека и крушение правопорядка продолжают усиливаться и вызывают потоки беженцев и перемещение людей внутри ряда стран;

б) с беспокойством также отмечает, что доступ к защите и гуманитарной помощи и их предоставление беженцам, репатриантам и лицам, перемещенным внутри страны, по-прежнему затруднены;

в) призывает Верховного комиссара, в сотрудничестве с государствами, другими сторонами, системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями и неправительственными организациями, устранить коренные причины перемещения населения, с тем чтобы найти долгосрочные решения проблемы беженцев и предотвратить потоки беженцев с помощью механизмов раннего оповещения и своевременных действий по каналам двусторонней и многосторонней превентивной дипломатии; высоко оценивает в этой связи ту роль, которую играет механизм Организации африканского единства (ОАЕ) в деле предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов;

г) просит УВКБ, в тесном сотрудничестве с ОАЕ, изучить целесообразность созыва региональных и субрегиональных конференций для рассмотрения усиливающихся проблем африканских беженцев и разработки всеобъемлющих планов действий по оказанию гуманитарной помощи и поиску соответствующих долгосрочных решений;

д) с удовлетворением принимает к сведению, что африканские государства по-прежнему принимают беженцев и допускают их на свою территорию и проводят великодушную политику предоставления убежища, в дополнение к жертвам и великодушию со стороны их собственных жителей, несмотря на ограниченность ресурсов, перегруженную социальную инфраструктуру и неблагоприятные экологические последствия, вызванные неожиданным массовым притоком и долгим пребыванием беженцев в странах убежища;

е) отмечает с серьезной озабоченностью проявления специфической национальной политики или практики, которые негативно отражаются на достоинстве, защите или безопасности беженцев и которые приводят к потокам беженцев или ситуациям, аналогичным ситуациям с беженцами; и отмечает также усилия УВКБ по защите, оказанию помощи и поиску решений для беженцев и в этой связи призывает соответствующие государства принять необходимые меры для изучения и устранения этих недостатков;

г) с удовлетворением отмечает перспективы добровольной репатриации и долгосрочных решений на континенте и выражает признательность Верховному комиссару и другим сторонам за их текущую успешную деятельность по содействию и облегчению добровольной репатриации и реинтеграции мозамбикских беженцев;

h) настоятельно призывает Верховного комиссара продолжать по мере необходимости эти достойные подражания инициативы;

i) призывает правительства, учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество преодолеть трудности на пути к успешному осуществлению добровольной репатриации и реинтеграции беженцев во всех этих случаях;

j) выражает признательность Верховному комиссару за ее выдающиеся усилия по мобилизации ресурсов и поддержки у правительств и международного сообщества в целом при реагировании на беспрецедентно сложную чрезвычайную ситуацию, сложившуюся в результате неожиданного массового притока руандийских беженцев в четыре соседних страны;

к) выражает признательность соседним странам, правительствам и другим сторонам, которые своевременно поддержали усилия Верховного комиссара;

l) призывает правительства, учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество в целом расширить возможности УВКБ для реагирования на чрезвычайные ситуации на основе опыта, накопленного во время чрезвычайной ситуации в Руанде, и продолжать предоставлять необходимые ресурсы и оперативную поддержку для оказания помощи руандийским беженцам и принимающим странам до тех пор, пока не будет найдено долгосрочное решение;

m) приветствует инициативы и меры, предпринятые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ОАЕ и с правительствами стран этого региона в целях обеспечения защиты и безопасности беженцев и лиц, оказывающих чрезвычайную помощь в лагерях, путем удаления из лагерей подрывных элементов, что позволит беженцам сделать свободный и добровольный выбор относительно своего возвращения, когда это позволят условия внутри Руанды;

n) выражает свою озабоченность по поводу неудовлетворительной в плане безопасности ситуации в лагерях беженцев и внутри Руанды, что задерживает возвращение беженцев, и призывает заинтересованные стороны принять соответствующие конструктивные меры для улучшения условий безопасности внутри Руанды и за ее пределами, с тем чтобы при первой возможности можно было провести добровольную репатриацию в безопасных и достойных условиях;

o) подчеркивает необходимость организованных и скоординированных действий всех сторон для оказания помощи правительству Руанды в восстановлении, реконструкции и нормализации гражданской жизни в Руанде в дополнение к деятельности УВКБ, связанной с репатриацией. В этой связи УВКБ совместно с ОАЕ должно и впредь играть активную роль в создании совместной комиссии по репатриации и разработке трехсторонних соглашений по добровольной репатриации, когда условия позволят сделать это;

p) призывает международное сообщество внимательно следить за развитием общей обстановки в Бурунди, Либерии и Сьерра-Леоне и поддерживать все политические усилия, предпринимаемые в настоящее время в целях нормализации нынешней сложной обстановки;

q) призывает Верховного комиссара продолжать своевременно и эффективно оказывать помощь бурундийским репатриантам и руандийским беженцам в Бурунди, с тем чтобы избежать возникновения дополнительных проблем в уже достаточно сложной ситуации;

r) призывает далее международное сообщество доноров оказать материальную и финансовую помощь в выполнении программ, направленных на восстановление окружающей среды и инфраструктуры в подвергшихся притоку беженцев районах стран убежища;

s) призывает государства-члены и межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать Верховному комиссару необходимую поддержку и финансовую помощь для расширения ее возможностей по осуществлению чрезвычайных операций, деятельности по уходу и помощи и программ репатриации и реинтеграции в интересах беженцев, репатриантов и, при необходимости, некоторых групп лиц, перемещенных внутри страны;

t) в этой связи выражает озабоченность по поводу длительного пребывания беженцев в некоторых африканских странах и призывает Верховного комиссара активизировать усилия по поиску долгосрочных решений для этих групп населения;

u) просит Верховного комиссара пересмотреть свои общие программы в Африке с учетом возрастающих потребностей в этом регионе.

2. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев

30. Исполнительный комитет,

напоминая о вкладе, внесенном Международной конференцией по проблеме центральноамериканских беженцев (МКЦАБ) на протяжении всей ее работы с мая 1989 года по июнь 1994 года в осуществление инициативы президентов стран Центральной Америки, нашедшей свое отражение в соглашении о путях установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке, которое было подписано на совещании на высшем уровне Эскипулас II 7 августа 1987 года,

признавая важность Декларации и Согласованного плана действий в интересах центральноамериканских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, принятых на Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, состоявшейся в городе Гватемала 29–31 мая 1989 года, а также деклараций первого и второго международных совещаний Комитета по последующей деятельности в рамках Конференции,

с удовлетворением отмечая усилия, предпринимаемые на протяжении пяти лет осуществления Согласованного плана действий МКЦАБ центральноамериканскими странами (Гватемалой, Гондурасом, Коста-Рикой, Никарагуа и Сальвадором), Белизом и Мексикой в целях поиска долговременных решений проблем беженцев, репатриантов и перемещенных лиц с соблюдением основных принципов международной защиты и прав человека,

напоминая о том значении, которое Исполнительный комитет придает конкретному включению потребностей беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в стратегию Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на период после проведения МКЦАБ, по просьбе, с которой Исполнительный комитет обратился на своей сорок четвертой сессии к УВКБ и ПРООН, совместно созвать до завершения этого процесса неофициальное техническое совещание, с тем чтобы в этой связи можно было провести консультации со всеми сторонами,

принимая во внимание результаты третьего и заключительного международного совещания Комитета по последующей деятельности в рамках МКЦАБ, проходившего в Мехико 28 и 29 июня 1994 года, и Декларацию обязательств, принятую в этой связи консенсусом международным сообществом,

приветствуя развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МООНПЧГ) и Соглашение о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, которое было подписано в июне 1994 года в рамках мирного процесса в Гватемале, как решающий шаг на пути к заключению мирного соглашения в Гватемале, от которого зависит решение проблемы перемещенного населения в этой стране,

выражая признательность за твердую политическую, техническую и финансовую поддержку, оказываемую международным сообществом доноров в интересах долговременного решения в рамках МКЦАБ проблем перемещенных жителей центральноамериканских государств,

выражая также признательность за неоценимый вклад неправительственных организаций в осуществление Согласованного плана действий МКЦАБ,

вновь подтверждая твердую уверенность в том, что мир, развитие, демократия и уважение к основным правам человека имеют важное значение для решения проблем перемещенного населения в регионе,

а) принимает к сведению доклад о завершении процесса МКЦАБ, озаглавленный "Укрепление мира в Центральной Америке с помощью межучрежденческого подхода к долгосрочным потребностям перемещенного населения" 18/ и представленный Верховным комиссаром Исполнительному комитету на его сорок пятой сессии;

б) полностью одобряет основу для деятельности в интересах населения и районов, наиболее пострадавших от крайней бедности, конфликтов и переселения, и Декларацию обязательств, принятых на третьем и заключительном совещании Комитета по последующей деятельности в рамках МКЦАБ, в качестве надлежащей стратегии на период после завершения МКЦАБ, которая в полной мере отражает озабоченность, выраженную Исполнительным комитетом на его сорок четвертой сессии в отношении перемещенного населения в Центральной Америке;

с) вновь подтверждает свою решительную поддержку усилий, предпринимаемых пятью центральноамериканскими странами (Гватемалой, Гондурасом, Коста-Рикой, Никарагуа и Сальвадором), Белизом и Мексикой для обеспечения, с целью укрепления мира в Центральной Америке, полного выполнения обязательств, принятых в Мехико 29 июня 1994 года, включая, в частности, организацию программ устойчивого развития людских ресурсов в выявленных приоритетных областях, где сочетаются такие факторы, как перемещение населения, крайняя нищета, конфликты и ухудшение состояния окружающей среды;

д) призывает международное сообщество в целом продолжать оказывать необходимую поддержку в целях обеспечения полного выполнения оставшихся пунктов гуманитарной повестки дня в рамках МКЦАБ, включая, в частности, необходимость обеспечения долговременных решений, особенно путем добровольной репатриации или реинтеграции, для гватемальских беженцев;

е) приветствует конструктивное сотрудничество, установившееся между странами этого региона, многосторонними учреждениями, в частности УВКБ и Программой развития Организации

Объединенных Наций (ПРООН), двусторонними донорами и неправительственными организациями в целях достижения большей взаимодополняемости их соответствующей политики и программ, и призывает их расширять и развивать в рамках их мандатов сотрудничество на уровне стран в период после завершения МКЦАБ;

f) заявляет о своей твердой поддержке регионального colloквиума в честь десятой годовщины принятия Картахенской декларации, который будет проводиться правительством Коста-Рики в декабре 1994 года, как ценной возможности для соответствующих государств вновь подтвердить принципы защиты и гуманитарную практику, получившие поддержку в Картахене и претворявшиеся в жизнь в рамках МКЦАБ, и искать пути решения новых гуманитарных проблем в регионе;

g) настоятельно призывает УВКБ продолжать широкое распространение в Латинской Америке и, по мере необходимости, в других регионах норм и принципов международной защиты, претворявшихся в жизнь в рамках МКЦАБ, а также гуманитарной практики, вытекающей из выполнения Плана действий МКЦАБ в области международной защиты;

h) выражает свою признательность за активное участие и вклад, который вносила система Организации Объединенных Наций через Канцелярию Генерального секретаря, ПРООН и УВКБ на протяжении пятилетнего процесса МКЦАБ.

3. Вывод в отношении комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев

31. Исполнительный комитет,

подтверждая свою поддержку основных принципов, лежащих в основе Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев,

подтверждая далее результаты работы пятого совещания Руководящего комитета Международной конференции по проблеме индокитайских беженцев и его заявление, принятое 14 февраля 1994 года, где, в частности, говорится, что он обеспечит успешное завершение программ к намеченной дате – к концу 1995 года и что Руководящий комитет, признавая успехи Комплексного плана действий, тем не менее пришел к выводу, что необходимы новые инициативы, в частности для повышения темпов репатриации и доведения Комплексного плана действий до скорейшего и успешного завершения,

с удовлетворением признавая достигнутый в 1994 году прогресс в деле осуществления Комплексного плана действий, в частности почти прекратившийся нелегальный выезд, что может быть связано с расширением кампании массовой информации, проведением регулярных программ выездов, продолжающимся расселением вьетнамских беженцев и завершением работы над определением статуса беженца в странах первого убежища в 1994 году,

с удовлетворением отмечая, что при международной помощи и сотрудничестве в результате продолжающейся добровольной репатриации в 1993 году произошло возвращение 19 231 человека в условиях безопасности и достоинства,

отмечая также с признательностью работу в течение прошедшего года всех заинтересованных правительств и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций,

отмечая результаты седьмой трехсторонней встречи представителей правительств Таиланда, Лаосской Народно-Демократической Республики и УВКБ, которая проходила в Таиланде 26-28 июля 1994 года и на которой были согласованы временные рамки для возвращения всех лаосских беженцев, которые, как ожидается, будут добровольно репатрированы к концу 1995 года,

принимая к сведению меморандум о взаимопонимании правительства Индонезии, правительства Вьетнама и УВКБ в отношении принципов и договоренностей, касающихся возвращения из Индонезии вьетнамцев, не являющихся беженцами,

а) поддерживает продолжающуюся программу добровольной репатриации во Вьетнам и текущую программу УВКБ в области осуществления контроля и оказания помощи в связи с реинтеграцией во Вьетнаме, подтверждает важность ответственности государств перед своими гражданами и возвращения лиц, которые, как было установлено, не являются беженцами, в свою страну происхождения в соответствии с Комплексным планом действий и обращает внимание на положение не признанных беженцами вьетнамцев в странах первого убежища и на необходимость их скорейшей репатриации во Вьетнам;

б) настоятельно призывает все заинтересованные стороны продолжать активизацию усилий в целях возвращения и реинтеграции лаосских беженцев и лиц, ищущих убежища, из Таиланда и соседних стран, а также международные учреждения и неправительственные организации в области развития укреплять потенциал Лаосской Народно-Демократической Республики в связи с приемом большого числа репатриантов;

с) с признательностью отмечает вклад всех стран расселения, внесенный к настоящему времени в окончательную разработку Комплексного плана действий, и призывает продолжить усилия, направленные на выполнение их обязательств к концу 1995 года;

д) призывает созвать в начале 1995 года после проведения подготовительного совещания официальное совещание Руководящего комитета Комплексного плана действий в целях дальнейшего развития прогресса, достигнутого к настоящему времени, путем рассмотрения еще нерешенных вопросов и изучения других приемлемых в соответствии с международной практикой путей возвращения не признанных беженцами вьетнамцев из лагерей в регионе, если в этом возникнет необходимость и в соответствии с Комплексным планом действий;

е) настоятельно призывает все заинтересованные правительства, в частности страны происхождения, в полной мере поддержать меры, необходимые для своевременного и успешного завершения этой крупной гуманитарной программы к намеченной дате – концу 1995 года;

ф) настоятельно призывает международное сообщество оказать необходимую финансовую поддержку всей деятельности в странах первого убежища в 1995 году в целях обеспечения безопасного и достойного возвращения индокитайцев, ищущих убежища и не признанных беженцами, в их страны происхождения, а также в странах происхождения в рамках программ реинтеграции, которые будут осуществляться и после 1995 года.

4. Вывод в отношении репатриации в Афганистан

32. Исполнительный комитет,

подтверждая важность и значение добровольной репатриации как наиболее предпочтительного долгосрочного решения проблемы беженцев,

отмечая выводы 18 (XXI) и 40 (XXXVI) Исполнительного комитета, в которых подчеркивается важность поощрения добровольной репатриации и содействия ей,

подчеркивая, что добровольная репатриация представляет собой долгосрочный, многоаспектный и сложный процесс, особенно когда она затягивается на длительное время,

выражая озабоченность по поводу продолжающихся страданий афганского народа и масштаба социальных и экономических проблем, которые возникают у Пакистана и Исламской Республики Иран в связи с присутствием на их территории миллионов афганских беженцев,

отмечая медленные темпы добровольной репатриации в 1994 году вследствие продолжающихся интенсивных боевых действий в Кабуле и других районах,

полностью сознавая, что добровольная репатриация является наиболее успешным долгосрочным решением, если в стране происхождения имеются необходимые для интеграции репатриантов объекты, особенно в случае Афганистана, где длительная война привела к полному разрушению инфраструктуры,

а) настоятельно призывает международное сообщество и, в частности, государства – члены Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара расширить их поддержку усилий, предпринимаемых Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане, Организацией Исламская Конференция и правительствами стран этого региона в целях создания политических, экономических и социальных условий, способствующих мирному урегулированию в Афганистане, что позволит афганским беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома в безопасных и достойных условиях;

б) призывает международное сообщество продолжать вносить щедрый вклад в осуществление гуманитарных программ в Афганистане и в текущую деятельность по добровольной репатриации и реинтеграции;

с) просит Верховного комиссара пересмотреть общую программу по уходу и оказанию помощи афганским беженцам, принимая во внимание возросшие потребности крупнейшей в мире группы беженцев;

д) предлагает Верховному комиссару, в дополнение к усилиям Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане и других учреждений, занимающихся гуманитарными вопросами и вопросами развития, активизировать деятельность ее Управления в безопасных районах Афганистана, с тем чтобы создать условия, способствующие возвращению беженцев и перемещенных лиц в места их происхождения.

5. Вывод в отношении бывшей Югославии

33. Исполнительный комитет,

осуждая продолжающиеся грубые нарушения международного гуманитарного права и основных прав человека и акты агрессии в бывшей Югославии, в частности в Боснии и Герцеговине, и признавая текущую потребность в гуманитарной помощи,

подчеркивая ведущую роль, которую в рамках Организации Объединенных Наций играет УВКБ, и предпринимаемые им совместно с Мировой продовольственной программой, Всемирной

организацией здравоохранения, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями усилия по мобилизации и распределению чрезвычайной помощи в целях спасения жизни людей,

подтверждая в высшей степени гуманитарный характер программы помощи,

а) настоятельно призывает все правительства и заинтересованные стороны обеспечить, чтобы Всеобъемлющая программа действий в связи с гуманитарным кризисом в бывшей Югославии по-прежнему осуществлялась в полном объеме;

б) призывает правительства и международное сообщество доноров продолжать делать щедрые взносы на цели реализации Совместной межучрежденческой программы действий Организации Объединенных Наций;

с) призывает правительства продолжать предоставлять защиту лицам, спасающимся от конфликта.

6. Вывод в отношении Содружества Независимых Государств и государств Балтии

34. Исполнительный комитет,

выражая обеспокоенность по поводу масштабов нынешнего и потенциального перемещения беженцев и связанных с этим миграционных процессов на территории Содружества Независимых Государств и государств Балтии,

а) поддерживает усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром при подходе к этим проблемам с региональной перспективой;

б) приветствует в этой связи инициативу, предпринятую Верховным комиссаром в целях вовлечения в этот процесс правительств и всех соответствующих межправительственных и неправительственных организаций и двусторонних учреждений в целях содействия и развития согласованной и всеобъемлющей стратегии по решению проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и вынужденных мигрантов в Содружестве Независимых Государств и государствах Балтии;

с) поддерживает консультации Верховного комиссара в рамках этого процесса, которые могут привести к созыву региональной конференции под эгидой УВКБ, где собрались бы представители всех стран этого региона, других стран, проявляющих интерес к этому вопросу, а также двусторонних учреждений и международных организаций, в частности Международной организации миграции.

7. Вывод в отношении процесса "Партнерство в действии"

35. Исполнительный комитет,

ссылаясь на вывод в отношении процесса "Партнерство в действии" (ПАРИНАК), принятый Исполнительным комитетом на его сорок четвертой сессии 19/,

признавая важность вкладов в процесс ПАРИНАК, внесенных региональными подготовительными совещаниями, которые проходили в Каракасе, Катманду, Тунисе, Бангкоке,

Аддис-Абебе и Будапеште и рекомендации которых были одобрены глобальной конференцией, проходившей в Осло в июне 1994 года,

с удовлетворением отмечая доклад по процессу ПАРИНАК 20/, представленный Исполнительному комитету на его сорок пятой сессии,

признавая, что совместная повестка дня для гуманитарной деятельности, изложенная в Декларации Осло и Плана действий, служит хорошей основой для расширения сотрудничества УВКБ и неправительственных организаций на основе принципов совершенствования сотрудничества и координации,

а) приветствует инициативу ПАРИНАК и, в частности, Декларацию Осло и План действий, принятые на глобальной конференции в июне 1994 года;

б) высоко оценивает недавние инициативы УВКБ и неправительственных организаций по выполнению рекомендаций, содержащихся в Плана действий, который был принят на глобальной конференции в июне 1994 года;

с) приглашает правительства принять участие в последующей деятельности и расширении диалога с УВКБ и неправительственными организациями;

д) призывает неправительственные организации, правительства и УВКБ установить те области Плана действий, в которых они могут сотрудничать в целях выполнения конкретных рекомендаций;

е) просит Верховного комиссара представить Исполнительному комитету на его сорок шестой сессии доклад о развитии процесса ПАРИНАК и информировать по мере необходимости Подкомитет полного состава по международной защите и Подкомитет по административным и финансовым вопросам о достигнутом прогрессе.

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

36. Комитет утвердил консенсусом следующую предварительную повестку дня сорок шестой сессии Исполнительного комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Вопросы программ, административные и финансовые вопросы.
6. Участие делегаций стран-наблюдателей.
7. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок седьмой сессии Исполнительного комитета.

8. Прочие вопросы.
9. Утверждение проекта доклада о работе сорок шестой сессии.
10. Закрытие сессии.

v. УЧАСТИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ В 1994-1995 ГОДАХ

37. Следующие страны-наблюдатели подали заявки на участие в работе подкомитетов и в неофициальных заседаниях Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара за период с октября 1994 года по октябрь 1995 года:

Азербайджан, Армения, Бангладеш, Болгария, Вьетнам, Гана, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Ирак, Ирландия, Кения, Кипр, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Мавритания, Малави, Мексика, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эритрея и Южная Африка.

Примечания

- 1/ A/AC.96/823.
- 2/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.
- 3/ Ibid., vol. 606, No. 8791.
- 4/ A/AC.96/821.
- 5/ EC/1994/SC.2/CRP.23/Rev.1.
- 6/ A/AC.98/404.
- 7/ A/AC.96/825, parts I-VI.
- 8/ A/AC.96/824.
- 9/ EC/1994/SC.2/CRP.25.
- 10/ A/AC.96/827.
- 11/ A/AC.96/829.
- 12/ A/AC.96/833.
- 13/ A/AC.96/834.
- 14/ EC/1994/SC.2/69.
- 15/ EC/1994/SC.2/70.
- 16/ A/AC.96/838.
- 17/ EC/1994/SC.2/CRP.20.
- 18/ A/AC.96/831.

19/ А/АС.96/821, пункт 27.

20/ А/АС.96/832.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вступительное заявление Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев на сорок пятой сессии
Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

(Понедельник, 3 октября 1994 года)

Мне приятно приветствовать Вас на сорок пятой сессии Исполнительного комитета. Я рад видеть делегацию Испании, которая впервые заседает в качестве полноправного члена на пленарной сессии Исполнительного комитета.

Позвольте мне выразить особую признательность покидающему свой пост Председателю, г-ну Й.Ф. Бодденс-Хосангу, Нидерланды, за его решительную и безграничную поддержку и ценные советы на протяжении прошедшего года. Г-н Председатель, разрешите мне поздравить Вас с избранием на этот пост и с выборами нового Бюро. Справедливо, что Председателем этого Комитета должен быть представитель страны, которая великодушно предоставила убежище миллионам беженцев. Ваши знания и указания будут иметь огромную ценность для возглавляемого мною Управления.

Я приветствую Исполнительного директора Мировой продовольственной программы (МПП) г-жу Катрин Бертини, которая приглашена выступить. Ее присутствие здесь является свидетельством незаменимого вклада МПП в дело оказания беженцам помощи и нашей приверженности делу дальнейшего укрепления этих партнерских отношений.

Сегодня необходимость в таких партнерских отношениях как никогда в прошлом велика. Прогресс на пути к миру на Ближнем Востоке и рождение демократической Южной Африки были редкими проблесками надежды в году, в котором слишком часто происходили акты геноцида, этнические конфликты и вспышки насилия. Поскольку все больше и больше людей по-прежнему вынуждены покидать свои дома почти в каждом регионе мира, их защита и поддержка становятся все более проблематичными, а поиск решений для облегчения их тяжелого положения во все большей степени усложняется. Что касается вынужденных покидать свои дома людей, оказавшихся в затруднительном положении в странах убежища или перемещенных в пределах своих стран, то их судьба тесно переплелась с геополитическими реалиями.

Не вызывает удивления то, что между политическими инициативами и деятельностью в области развития Организации Объединенных Наций и ее гуманитарными мероприятиями развиваются симбиотические отношения. Успех одной деятельности зависит от результатов другой деятельности.

Находящаяся на важном стыке мира и конфликта, чрезвычайной помощи и развития гуманитарная деятельность должна сохранять свой целостный, нейтральный и беспристрастный характер. Ее целью должны по-прежнему оставаться защита и обеспечение благосостояния жертв войны, насилия и преследований. Защищая людей, мы уменьшаем напряженность в обществе и укрепляем глобальную безопасность людей. Именно в результате этого понимания появился уникальный мандат УВКБ.

В условиях политической нестабильности и экономической неопределенности защита остается сутью нашего гуманитарного вызова. Я хотел бы сегодня с Вами обсудить следующие параметры и

ограничения этого вызова: качество защиты за рубежом и по возвращении; связи между защитой и решениями; предупреждение потоков беженцев; и необходимость в расширении приверженности, сотрудничества и потенциала для выполнения этих задач.

Защита за рубежом: качество убежища

Кризис в Руанде указал на очень серьезные проблемы в области защиты, неотъемлемо присущие крупномасштабным чрезвычайным ситуациям. Раздираемую на части войной и все еще страдающую от напряженности Руанду вместе с Бурунди покинуло около 2 млн. беженцев. К сожалению, человеческие потери были слишком высокими. Однако, если бы не великодушные народы Заира и народа Объединенной Республики Танзании, а также необыкновенные усилия неправительственных организаций, сотрудников правительств-доноров и гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций, то я боюсь, что число жертв было бы гораздо большим. В этой операции мы задействовали более 220 сотрудников, набранных на международной основе. Ситуация с оказанием помощи стабилизировалась в Объединенной Республике Танзании и самые острые и чрезвычайные проблемы преодолены в Гоме, хотя они по-прежнему существуют в Увире и Букаву.

Нестабильное положение в области безопасности в регионе, усугубляемое этническими проблемами, поставило под серьезную угрозу возможности, которыми располагают страны убежища для защиты беженцев. В Бурунди политическая и этническая напряженность создала угрозу как для беженцев, так и для репатриантов. В августе 1994 года в северной части Бурунди был убит сотрудник полевой службы УВКБ. Я надеюсь, что подписанное бурундийскими политическими партиями 10 сентября 1994 года соглашение о правительстве позволит сформировать новое правительство, что уменьшит напряженность.

Насилие, охватившее Руанду, перекинулось с людским потоком на беженские лагеря в восточной части Заира, а также в Объединенную Республику Танзанию. Жизни беженцев и сотрудников по оказанию гуманитарной помощи находились под угрозой, а оказание чрезвычайных и необходимых услуг прерывалось вооруженными элементами из бывшей руандийской армии и полиции. Как представляется, цель их действий заключалась в установлении контроля над беженцами, воспрепятствовании их добровольному возвращению в Руанду и создании сопротивления правительству в Кигали.

Я сообщил о своей очень серьезной озабоченности ситуацией в области безопасности беженцев заирским властям и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и настоятельно призвал немедленно вывести все вооруженные элементы из лагерей. Специальный представитель Генерального секретаря встретился с заирскими властями, и в настоящее время обсуждается вопрос о путях достижения этой цели.

Проблема отсутствия безопасности в беженских лагерях присуща не только руандийскому кризису; она вызывает серьезную озабоченность и во многих других странах. Покидая свои страны в условиях развала политической и общественной системы, беженцы зачастую оказываются в изгнании за границей в условиях, не очень отличающихся от тех, от которых они бежали, в отдаленных районах, где отсутствует эффективный контроль какого-либо правительства. Положение усугубляется перенаселенностью лагерей и свободным потоком оружия. Самому серьезному риску подвергаются женщины-беженцы и дети-беженцы, и они беззащитны в условиях насилия.

УВКБ пыталось изменить положение путем обеспечения присутствия на раннем этапе на местах, разгрузки лагерей и перемещения их в более безопасные районы, уделения большего внимания потребностям женщин-беженцев и обеспечения подготовки кадров и оказания поддержки

правительственным служащим. Однако когда беженцам угрожают вооруженные банды, бывшие военнослужащие и полицейские, то этим вопросом должны заниматься правоохранительные органы. Как этот Комитет уже заявлял в прошлом, первейшая обязанность страны убежища заключается в обеспечении личной безопасности беженцев и сохранении исключительно гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев. Хотя эти принципы являются общепризнанными, политическая воля и, что еще более важно, способность претворять их в жизнь зачастую отсутствуют. Международное сообщество должно в неотложном порядке рассмотреть вопрос о том, как оно может помочь странам убежища принимать конкретные меры, необходимые для улучшения положения с безопасностью в беженских лагерях.

Когда ухудшалось качество убежища в одних странах, то в других его доступность ограничивалась. Я весьма признателен тем странам, которые, несмотря на политические и экономические осложнения, продолжают великодушно принимать беженцев. Будучи хорошо осведомленными о бремени, которое ложится на принимающие общины, мы настоятельно просили расширять им помощь. Однако я также обеспокоен растущим нежеланием многих государств держать свои границы открытыми.

За исключением Западной Европы, где количество ходатайств о предоставлении убежища стабильными темпами уменьшилось с 700 000 в 1992 году до примерно 550 000 в 1993 году, количество людей, ищущих убежища, растет. Перед лицом преследований, войны и насилия мы должны продолжать поддерживать институт убежища. В этой связи я пытался подчеркивать его временный характер для того, чтобы расширить его доступность. Убежище не всегда означает постоянное решение. Чаще всего оно является мерой временной защиты, выигрывающей время для поиска решений.

Именно эта аргументация легла в основу концепции надежного приюта, которую УВКБ настоятельно призвало применять по отношению к лицам из Гаити, ищущим убежища. УВКБ тесно сотрудничало с администрацией Соединенных Штатов Америки и другими правительствами в регионе для обеспечения временного убежища для гаитян до тех пор, пока они не смогут вернуться домой. Недавние события могут позволить достичь этого этапа.

В нескольких отличных обстоятельствах концепция временной защиты применялась к беженцам из бывшей Югославии. Благодаря тому, что она немедленно обеспечивает безопасность жертвам войны и делает акцент на конечном возвращении, она отвечает потребностям людей, а также уменьшает озабоченность государств. Я считаю, что в силу того, что количество людей, нуждающихся в международной защите, растет, мы должны обсудить вопрос о более широком и последовательном применении института временной защиты. В связи с двадцать пятой годовщиной Конвенции ОАЕ, регулирующей особые аспекты беженских проблем в Африке, и десятой годовщиной Картаженской декларации о беженцах открывается возможность изучения опыта более широкой защиты, предусмотренной этими региональными документами.

В этих меняющихся условиях переселение по-прежнему является одним из важных инструментов защиты. Я очень признателен тем странам, которые продолжают предоставлять места для переселения.

Защита на родине: перевод решений на устойчивую основу

Существует имманентная связь между защитой и решениями. Часто на доступ к защите за рубежом влияет наличие возможностей решений на родине. Решения не могут быть переведены на устойчивую основу, если конфликт и насилие, послужившие причиной массового ухода, продолжают, а безопасность репатриантов не гарантируется.

Именно поэтому поиск решений беженских проблем не просто носит гуманитарный характер, а находится в глубокой зависимости от политических инициатив. Так, мирный процесс в Мозамбике побудил более миллиона беженцев возвратиться домой. Положительное развитие событий на Ближнем Востоке может повлечь за собой гуманитарные решения, в реализации которых УВКБ готово сыграть свою роль, если к нему будет обращена соответствующая просьба, в рамках своей компетенции и специального опыта и в сотрудничестве с другими организациями.

Я с большим удовлетворением воспринял тот факт, что в Бангладеш более 100 000 беженцев из Мьянмы зарегистрировались для репатриации и что темпы возвращения значительно ускорились. Я приветствую продолжающийся двусторонний диалог между правительствами Бутана и Непала и хотел бы начать с ними по отдельности обсуждение вопроса о путях реализации решений в отношении 80 000 человек в лагерях в Непале.

Однако я разочарован тем, что перспективы достижения решений были сорваны в результате возобновления насилия в Либерии, Мали и Сомали. Кроме того, положение более 2,5 млн. беженцев, возвратившихся в Афганистан, по-прежнему является чрезвычайно опасным из-за активных столкновений в Кабуле и в других частях страны. К сожалению, количество репатриантов в 1994 году было самым низким с момента начала операции в 1990 году. В Исламской Республике Иран и Пакистане по-прежнему находятся около 3,3 млн. беженцев.

В бывшей Югославии будущее также по-прежнему является очень непредсказуемым. Мы внимательно следим за событиями, т.к. их развитие будет определять ход нашей собственной операции, равно как и поддержку доноров. Если мы не получим необходимые нам средства, мы будем вынуждены сократить нашу деятельность.

В каждой операции, связанной с репатриацией, чрезвычайно важными факторами являются базовые вопросы безопасности и политической приверженности, а также возможностей страны происхождения для их обеспечения. Если те, кто возвращаются, не чувствуют, что их жизнь и свобода находятся в безопасности, то тогда вместо обеспечения решения репатриация может в действительности породить новый поток беженцев.

Именно поэтому УВКБ делает упор на необходимость создания обстановки доверия и безопасности в Руанде и проводило осторожную политику в отношении репатриации. Как показал опыт в Камбодже и Сальвадоре, более активная роль Организации Объединенных Наций в операциях по защите прав человека может оказаться одной из ценных мер укрепления доверия в таких ситуациях. Необходимо срочно финансами и кадрами поддержать Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его усилиях по развертыванию наблюдателей по вопросам прав человека в Руанде. Более того, УВКБ готово поддержать любые инициативы, направленные на примирение и реабилитацию общества, пострадавшего от убийств на этнической основе, принявших масштаб геноцида.

Я поддерживаю учреждение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале. Генеральный секретарь назначил нынешнего директора Отдела международной защиты УВКБ г-на Л. Франко руководителем Миссии, и вы наверняка присоединитесь ко мне и пожелаете ему успеха на этой новой должности.

Для того чтобы вчерашняя репатриация не стала завтрашней чрезвычайной ситуацией, международное сообщество должно проявить большую приверженность делу постконфликтной реабилитации. Меня беспокоит непрочность положения в Камбодже. Я разочарован тем, что международное сообщество проявляет недостаточный интерес в отношении консолидации наших

усилий в Таджикистане. Одним из вопросов, вызывающих у меня основную озабоченность, является перевод решений на устойчивую основу.

В рамках усилий по оказанию помощи общинам, принимающим репатриантов, мы географически расширили применение наших общинных микропроектов, или проектов быстрой отдачи, от Мозамбика до Мьянмы, а также углубили наше концептуальное понимание их как оперативного, заметного и жизнеспособного вклада в реинтеграцию. Однако наши усилия могут быть предметными лишь тогда, когда они предпринимаются в более крупных рамках национальной реабилитации, экономического и социального развития и демократизации таких пострадавших от войны стран, как Мозамбик.

С этой целью, как я указывал в прошлом году, мы стремились к налаживанию новых связей с учреждениями в области развития и финансов. Наши усилия уже начали давать определенную отдачу в виде дотаций от Всемирного банка и Африканского банка развития. Кроме того, мы получили дотацию от Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) на ликвидацию экологического ущерба, нанесенного беженцами, которая позволит нам оказать помощь таким странам, как Объединенная Республика Танзания.

Всеобъемлющий подход: увязка защиты, решений и предупреждения

Поскольку беженцы становятся частью более крупных и сложных передвижений людей, для эффективного решения и предупреждения беженских проблем надо не упускать из виду тяжелое положение лиц, перемещенных внутри страны. Так, в рамках своих возможностей и ресурсов УВКБ по-прежнему готово взять на себя ответственность в отношении перемещенных внутри страны лиц, когда существует тесная связь между имеющейся или потенциальной беженской проблемой, как в Грузии, Таджикистане и Шри-Ланке. Это соответствует принятому в 1993 году Исполнительным комитетом выводу, который был одобрен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

В Руанде мы оказываем помощь лицам, перемещенным внутри страны, в рамках операции Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи. Я считаю, что наша деятельность, наряду с деятельностью других, сконцентрированная в юго-западной части, в так называемой бывшей французской зоне, способствовала предупреждению нового потока.

Признавая огромные масштабы гуманитарной проблемы в странах происхождения, мы поддерживаем разделение труда в рамках четкой структуры. Однако при определении обязанностей Организация Объединенных Наций должна учитывать основополагающие потребности в защите жертв и защитный мандат УВКБ для достижения жизнеспособных решений.

Так же, как защита связана с решениями, так и решения и предупреждение являются двумя сторонами одной и той же медали. Они требуют всеобъемлющих и более существенных усилий по устранению причин, которые вынуждают людей покидать свои дома, как это делается в рамках процесса Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев (МКЦАБ) в Центральной Америке, который был успешно завершен в июне 1994 года. Всеобъемлющий план действий в Юго-Восточной Азии также способствовал остановке потока из Вьетнама. Я призываю страны региона предпринять все усилия, направленные на завершение реализации Всеобъемлющего плана действий к концу 1995 года.

Я неоднократно выступал в поддержку регионального и всеобъемлющего подхода для Европы. Нагнетаемая этническая напряженность, особенно в бывшем Союзе Советских Социалистических Республик, усугубляемая политической и экономической перестройкой, создала

почву для вынужденных передвижений населения. Сфера нашего участия и его масштабы расширились с традиционной деятельности по защите до подготовки кадров по вопросам борьбы с чрезвычайными ситуациями и создания потенциала в России и других странах бывшего Советского Союза, оказания помощи беженцам и перемещенным лицам на Кавказе, организации безопасного и добровольного возвращения перемещенных лиц в Грузии и наблюдения за репатриантами в Таджикистане.

Подходы, предусматривающие разрозненные действия, не позволяют решать столь разнообразные и сложные проблемы в этой части мира. Поэтому я был удовлетворен просьбой правительства Российской Федерации выступить с инициативой, касающейся всеобъемлющей стратегии для этого региона. УВКБ в настоящее время проводит консультации с соответствующими правительствами и организациями по вопросу о подготовке международного совещания в следующем году. Однако разрешите мне предупредить, что региональная стратегия, будь то в этой части мира или в каком-либо другом месте, может увенчаться успехом, если существует безоговорочная и стабильная приверженность правительств в регионе, на основе которой международное сообщество может внести свой вклад.

Взгляд в будущее: гарантирование мандата

Я кратко обрисовал проблемы, стоящие сегодня перед УВКБ в области защиты беженцев и облегчения их тяжелой участи. Мы не можем выполнять наши функции в условиях изоляции. Наши действия должны быть частью глобальной стратегии в интересах международного мира и безопасности, прав человека и экономического и социального развития. Однако это влечет за собой новые проблемы и ограничения для УВКБ, сокращая наше гуманитарное пространство. Как мы можем в таких ситуациях защищать права жертв? Ведь речь идет не только о человеческих жизнях. В конечном итоге, мир и прогресс также страдают от гуманитарных бедствий.

Я считаю, что наш гуманитарный мандат может быть гарантирован лишь за счет большей приверженности, четкости и расширения сотрудничества и потенциала.

Приверженность правительств

Приверженность правительств основополагающим гуманитарным принципам беспристрастности и нейтральности имеет существенное значение для веры в гуманитарные акции и, следовательно, в нашу способность защищать людей и находить решения, облегчающие их тяжелую участь. Укрепляя доверие и уверенность жертв, мы можем проникнуть туда, куда не могут проникнуть силы по поддержанию мира, мы можем выиграть время и пространство для политических действий, мы можем способствовать примирению. Нам необходима политическая и моральная поддержка правительств для дальнейшей реализации нашего особого гуманитарного мандата.

Мы также нуждаемся в стабильной финансовой поддержке правительств. Я с особым удовлетворением отмечаю растущую и значительную поддержку Гуманитарного бюро Европейского сообщества. Однако нам по-прежнему не хватает по меньшей мере 325 млн. долл. США нетто в виде взносов для достижения нашей бюджетной цели в размере 1,3 млрд. долл. США в 1994 году. Я надеюсь, что доноры будут и впредь уделять заслуживающее одобрения внимание кризису в Руанде/Бурунди, поскольку мы, по всей видимости, будем на протяжении определенного времени нуждаться в средствах на деятельность в этой части. Между тем я должен настоятельно призвать правительства не упускать из виду потребности в других частях мира. Мозамбик был светлым пятном в мрачном году, и мы просим вас оказать необходимую нам поддержку для завершения этой операции. Что касается Гватемалы, Грузии, Азербайджана и

Таджикистана, то мы получили лишь половину необходимых нам средств. Для реализации решений на практике мы нуждаемся в поддержке.

Сотрудничество с международными и неправительственными организациями

Присутствие здесь г-жи Бертини свидетельствует об углублении нашего сотрудничества с МПП, поскольку мы совместно действуем в целях удовлетворения основных продовольственных потребностей беженцев, репатриантов и лиц, перемещенных внутри страны. Наше сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста (МККК) расширяется применительно к конфликтным ситуациям. Мы также тесно взаимодействуем с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Международной организацией по вопросам миграции (МОМ) в целях конкретизации наших партнерских отношений в этой области. С ЮНИСЕФ у нас есть общая обеспокоенность положением детей-беженцев. Как бывший преподаватель, я был особо удовлетворен инициативой Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), направленной на обеспечение детей-беженцев в Объединенной Республике Танзании учебными комплектами для чрезвычайных ситуаций, с тем чтобы их учеба в школе могла возобновляться на раннем этапе чрезвычайной ситуации.

Сотрудничество – это не роскошь, а необходимость. Действительно, именно в этом духе мы действовали, провозгласив с неправительственными организациями в 1993 году программу "Партнерство в действии" (ПАРИНАК). В настоящее время мы все должны заниматься осуществлением рекомендаций, принятых на Глобальной конференции в Осло в июне 1994 года, особенно в области создания потенциала и подготовки кадров местных неправительственных организаций. Я надеюсь, что Ваша встреча с нашими партнерами из неправительственных организаций, состоявшаяся впервые 30 сентября 1994 года, способствовала консолидации Вашей поддержки ПАРИНАК. Без Вашей поддержки невозможно реализовать весь потенциал нашего партнерства.

Партнерство является наиболее успешным, когда оно основывается на взаимодополняемости мандатов и специальных знаний.

Четкость ролей и обязанностей

Нам необходимо четко определить роли и обязанности. Поскольку политические, военные и гуманитарные мандаты переплетаются в ходе многогранных операций Организации Объединенных Наций, существенно важно, чтобы все понимали и уважали мандаты, роли и обязанности друг друга. Структуры должны быть четкими и создаваться своевременно. Следует координировать потребности в области оказания чрезвычайной помощи, однако наш мандат в области защиты является ясным, и его необходимо уважать. Я поддерживаю роль Координатора по вопросам оказания чрезвычайной помощи и Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата в деле распределения обязанностей в сложных чрезвычайных ситуациях в консультации с Межучрежденческим постоянным комитетом. Разумеется, что координационная структура на местном уровне не должна быть громоздкой и иметь ненужные бюрократические элементы.

Новаторские подходы к созданию потенциала и управлению

Мы нуждаемся в новаторских подходах к созданию потенциала и управлению. Хотя безотлагательные чрезвычайные меры УВКБ оказались на высоте в Объединенной Республике Танзании, масштаб и скорость притока в Гому были ошеломляющими, что заставило нас искать более новаторские средства создания потенциала. Так родилась идея "пакетов услуг", в

соответствии с которой правительства-доноры предоставляли финансы, средства обслуживания и услуги в секторах, где наш потенциал и потенциал наших партнеров оказались полностью исчерпанными. Я планирую вскоре предложить партнерам совместно изучить опыт, связанный с пакетами услуг. Являясь свидетелями того, как военные специальные знания могут способствовать уменьшению страданий людей, мы активно изучаем вопрос о различных видах использования военной поддержки в ходе контролируемых гражданскими лицами многосторонних гуманитарных операций. Если использовать военную терминологию, то военная техника и имущество могут стать "фактором повышения эффективности действий", другими словами, они используются не на долговременной основе, а в качестве чрезвычайно важного вводимого ресурса для восполнения пробелов в нашем потенциале принятия безотлагательных мер. Я с интересом слежу за нынешним обсуждением в Генеральной Ассамблее аналогичных вопросов.

В конечном счете, потенциал зачастую означает качество персонала. Приверженность, компетентность и мужество персонала УВКБ действительно впечатляют. Как мы обещали в 1993 году, мы вкладываем ресурсы в кадровую управленческую систему, которая наряду с другими реформами позволит создать в УВКБ систему управления людскими ресурсами, в которой эта организация нуждается и которую персонал заслуживает. Я хочу особо поблагодарить сотрудников УВКБ и наших партнеров, которые рисковали своими жизнями или погибли в опасных ситуациях и конфликтах в течение прошлого года. В этой связи разрешите мне выразить надежду на то, что проект конвенции об охране и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, который в настоящее время обсуждается в Нью-Йорке, будет распространяться на сотрудников гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и сотрудников наших партнеров из числа неправительственных организаций. Наши люди находятся не в меньшей опасности, чем сотрудники операций по поддержанию мира, а наши задачи являются не менее благородными.

Управленческая деятельность касается не только сотрудников и денежных средств. Она сопряжена с мышлением и планированием. Поскольку традиционные меры оказываются неадекватными, мы должны искать новые идеи и подходы. Мы должны извлекать опыт из уроков истории, с тем чтобы мы могли лучше предсказывать тенденции будущего. Как указал в 1993 году Председатель, мы должны ознакомиться с широким кругом идей в ученых, политических исследовательских и других кругах. Мы приняли активное участие в обсуждении вопросов народонаселения и развития на Международной конференции по народонаселению и развитию, проведенной в Каире в сентябре 1994 года. Мы можем многое сказать по вопросу о социальной интеграции и роли женщин, который будет находиться в центре обсуждений на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене и на Всемирной конференции по положению женщин в Пекине. Все эти вопросы сильно влияют на динамику перемещения и затрагиваются ею. Мы должны играть лидирующую роль в международных обсуждениях гуманитарных вопросов.

Я полагаю, что потенциал УВКБ в отношении потребностей, связанных со стратегическим мышлением и планированием, нуждается в расширении. Планирование должно быть связано с операциями, с тем чтобы наши программы могли отражать наши стратегии. В этой связи я планирую учредить в УВКБ должность сотрудника по планированию политики старшего управленческого уровня с выходом на оперативные сектора Управления. В настоящее время я рассматриваю различные административные варианты реализации такого решения.

В то же время нам необходимо укрепить наш потенциал по контролю за качеством нашей управленческой деятельности. Я предложил создать службу инспекций и оценки, подотчетную непосредственно мне, с тем чтобы время от времени проверять состояние дел в наших крупных

операциях и отделениях на местах. Планирование политики, с одной стороны, и управленческий контроль и оценка, с другой стороны, позволят нам установить оптимальное соотношение.

По мере того как мы будем расширять наш интеллектуальный потенциал по внутренней линии, мы должны расширять наши внешние перспективы. С учетом этой цели я разослал приглашения небольшой группе видных, не работающих в правительственных органах деятелей, представляющих широкий диапазон современного общества. Мы будем встречаться неофициально примерно два раза в год в течение моего срока полномочий. Цель будет заключаться в обмене взглядами и идеями, с тем чтобы лучше понять глобальный контекст, в котором возникают гуманитарные кризисы и в котором они должны преодолеваться.

В заключение хотелось бы отметить, что современные гуманитарные вызовы являются разнообразными и их число растет. Чрезвычайные ситуации, которые мы ранее характеризовали в качестве беспрецедентных, сейчас становятся нормой. Принципы в области защиты, которые ранее четко признавались, в настоящее время ставятся под сомнение. Мы вмешиваемся в ситуации, в которых ранее потребовалась бы эвакуация. Наш бюджет и персонал за четыре года удвоились. Наши отделения находятся в более 250 точках. По мере изменения нашего мира и нашей деятельности мы должны пересматривать наши послышки и политику, мы должны пересмотреть наши управленческие функции и структуры. Мы должны спросить себя: "Куда мы идем?" и "Как нам туда добраться?".

Крупное изменение роли Организации Объединенных Наций придало нашей деятельности новое измерение. Когда мир нарушается и развитие терпит крах, на арену выдвигается гуманитарная деятельность, призванная облегчить страдания людей. Однако, поскольку этнических конфликтов становится все больше, а политические решения становятся более сложными, существует риск того, что гуманитарные операции могут стать длительными, истощать ограниченные ресурсы и порождать невыразимые страдания. С тем чтобы избежать этого, мы должны разработать дальновидную стратегию и план действий. В дополнение к Повестке дня для мира и Повестке дня для развития, возможно, пришла пора разработать повестку дня для гуманитарных действий.

Я знаю, что по мере нашего продвижения вперед я могу рассчитывать на то, что Вы поддержите нашу сложную, но приносящую удовлетворение миссию.
